



## President's Message

Of all the topics recommended to avoid in conversations, politics is generally deemed the most caustic. I try to remain neutral in my discussions, choosing instead to educate others on events or facts of which they might not be aware. With the many highly contested issues consuming our news feeds, you may have missed the recent news where the Mayor and Vice Mayor of San Jose issued a memorandum to "Decline to issue any City recognition of Columbus Day this year" and to "Return to Council by the summer of 2021 to eliminate the City's recognition of Columbus Day."

While I try to avoid politics like I try to avoid the plague (or COVID), this has sparked considerable conversations and has filled my mailbox with hundreds of comments and pleas and demands for social justice from the Italian community locally and elsewhere. And right now, I just don't think the world is listening.

Which brings me to my story... my father-in-law, Giuseppe Peirano, was born in Argentina of Italian parents. Which raises the question did this make him Italian American? He moved back to Liguria in his ancestral Italy while still young, as an Italian immigrant, married a nice Italian woman (Angela Peirano) and served with the Alpini during the war, which means he had become an Italian. With the family, he struggled with the daily life of survival in early Italy. Decades later, I recount watching a movie called "The Tree of Wooden Clogs" with my mother-in-law who, in tears, said the movie was reminiscent of their experience (watch it if you can, but it is a real tear jerker).

After WWII, word came from cousins in California about the opportunity for a better life. By now, having two young daughters (Anna and Marie) born in Italy, the move to America was an insurmountable challenge, but they managed the passage with \$13 to spare. Yet, the cost or time to get Italian passports was not feasible, and they ended up making the journey under Argentine passports. Fortunately, they did not come over on the Andrea Doria (which sank) as originally planned and were booked on a different ship, the Christopher Columbus.

Their arrival in America was strange to them with no one speaking the language, and a doctor demanding ten of their thirteen dollars when the girls got sick after arriving in California. The work on their cousin's ranch in Stockton was to help pay back the cost of passage. One of the first jobs was to dig the trenches around the cherry trees for irrigation. They were paid one cent for each tree. The whole family would work under the hot summer heat, digging in the dirt all day.

Later an uncle told them to move to San Jose where there was a small cottage that they could buy from him over time although at a high rate of interest. My in-laws worked hard at several jobs their entire life to scrimp and save what they could to provide for the family. And here, the daughters started school.

Going to school as an Italian immigrant was difficult. Anna and Marie were constantly teased, made fun of and bullied. The language was challenging, they were discriminated against and called derogatory names like "dago," "WOP" or "greaseball" by the kids at school. With little income and the need to pay back family, there was no money for things the other children had. Marie still remembers when she would get holes in her shoes or socks and she would use a marker to color up the holes so they would be less noticeable. While other girls would parade their Christmas gifts around the school, Marie would complement them while considering herself blessed to have received an orange from La Befana. She would eat and play by herself as the other kids would shun her. While the struggles of growing up as a poor immigrant were challenging, the life they found here still represented for them the American Dream.

Giuseppe eventually found work at Original Joe's in San Jose where he worked as a sous chef until he retired. Angela worked as a seamstress for a doctor and his family and later did alterations for The Merry Mart until well into her late 80's. Anna went on to college and worked at IBM before marrying a nice successful Italian man, moving to Mill Valley. Marie went on to get her Master's degree, teaching Business at Foothill College and was the Educational Director at a private nursing, medical and dental school. Later she was a Senior Researcher for a prominent not-for-profit national research organization where she worked with attorneys on Title VII discrimination cases and educational evaluation programs; she also married a non-Italian, me.

In the rush to condemn Columbus, we need first to consider the history and struggles of the Italian minority and the resurfaced memories of personal struggle, bullying and humiliation. The Indigenous People's movement replaces the American Dream with the message we should have never come and should have stayed home. What had made America the land of dreams and opportunity is quickly fading. We must hold on to it before it is gone. -- Felix Dalldorf / [president@iahfsj.org](mailto:president@iahfsj.org) 

## SAVE THE DATES



## Benvenuto to the Online Italian Holiday Market

Normally at this time of the IAHF year, we have an opera event, a boutique along with a holiday party. This year, the event has metamorphosed into our "first" Online Italian Holiday Market! Throughout many parts of Europe, holiday markets add to the seasonal festivities. In Italy, they are held in the piazza or town centers.

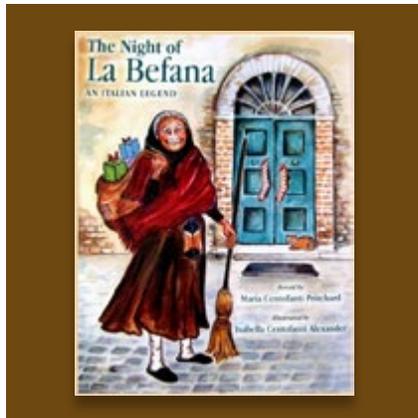
The IAHF Holiday Market runs from November 20 thru the Feast of Epiphany, January 6, (which is the 12th Day of Christmas). That is the traditional time of gift giving in Italy and many Latin countries. In Italy, La Befana gives gifts on Epiphany eve while small gift exchanges and house parties are held throughout the 12 days of Christmas.

The online event will be hosted on a special web page designed by Dave Perzinski. The page(s) will also host several market advertiser sites with special links to Christmas in Italy programming, Christmas carols in both Italian and American will be featured along with some unique regional traditions. The advertisers have donated to help support the Market and sell their wares online. Kathy Winkelman, owner of Gioia Company, is chairing that part of the Market.

The IAHF will also have some special holiday items, including online orders for See's Candies



• Antipasta Plate, Est. value \$500 •  
Donated by Gioia Company & Maria Gloria



and Bassian Farms sausage and chicken, as offered by Mike Maltese, Sons of Sicily.

All of the Italian Holiday Market proceeds will benefit the IAHF.

We will also have a Holiday Market gift raffle with some amazing prizes, including specialty items from Italy. Gioia Company and Maria Gloria from San Francisco have been very generous with funding specialty items from "Bella Italia." We also have delicious food and gift baskets donated by our friends and members. Nanci Wilborn, who co-chaired the Getaway Raffle, agreed to chair this part of the Market and co-chair the Event itself. We are in excess of 20+ prizes, and the tickets will be mailed to your home. The raffle runs November 20 thru December 18.

Special live Zoom entertainment will include Italian storytelling on the legend of La Befana; an online reading by Marie Dalldorf, Cooking with Lucia, and many other holiday surprises throughout the two-month Italian Holiday Market. Tony Zerbo is our public relations point person.

Please consult the Schedule of Events in the IAHF NEWS to check out the special Market events!

-- Article by Ken Borelli, Events Coordinator

## Online Specials

### Our Italian Holiday Market has so much to offer!!

In addition to the online See's Candies and in collaboration with Sons of Sicily and Mike Maltese/Bassian Farms, the IAHF is pleased to offer quality sausage, chicken and salami for sale as follows:

- 10lb box of Frozen Hot or Mild Italian Sausage (approx. 40 to 45 pieces per box) @\$40.00
- 24"/ 3-pound Stick of Salami @ \$25.00
- 10lb Box of Frozen Skinless Chicken Thighs or Breasts @ \$22.00

Preorder with cash or check payable to Ken Borelli and mail to:  
Ken Borelli • c/o IAHF • 425 North 4th Street • San Jose CA 95112

There will be four pick-up dates at the IAHF:

- November 24 10am-2pm
- December 17 10am-2pm
- December 22 10am-2pm
- December 29 10am-2pm

Indicate on your letter/order when you want to pick up your order.

For those IAHF members who are homebound and/or unable to drive, we will make specific arrangements for delivery. For larger orders, arrangements can be made for special pickup and or delivery.

-- Article by Azie Habib, IAHF Board Member & Coordinator

## NOVEMBER

**Nov 18 / Leonardo's Knots, with Carolyn Cocciardi, Author and Renaissance lecturer** / Part One, 7 PM to 8 PM / Leonardo's codes and symbolism in knots followed by Part Two, the creative relationship between Leonardo and Isabella D'Este / A Zoom presentation / Call the IAHF at 408.293.7122 to register

**Nov 19 / Special Cena Fuori at Florentine Trattoria** / Call the IAHF for reservations at 408.293.7122

**Nov 20 through Jan 6 / Online Italian Holiday Market / [click here for more information](#)**

**Nov 20 / Cooking with Lucia** / 6 PM to 7:15 PM / Mama Tania's Poultry Stuffing via Zoom / Call 408.293.7122 to register

**Nov 23 / 6:00 PM to 7:15 PM / Navigating the new Online Library and Archives, with Madeline Damiano, IAHF Librarian** / Kudos to Madeline, and her Library team, and sponsored by a special county grant, the IAHF library and archives is online. Learn how to access the collection from your computer. The IAHF Library and Archive system is a growing and important teaching learning site for "Italianita" for the entire region.

## DECEMBER

**Dec 2 / 7 PM to 8:30 PM / Michael Lella, Lecturer, featuring a spell binding talk about Michael's father Pino Lella** and his chronicled attempts to work with the Italian resistance to save Jews from arrest and most certain deportation and death in Nazi concentration camps. How he ended up as a driver for one of the most influential German generals in Northern Italy during the war years is an equally fascinating part of this story. Michael spoke to us two years ago, and the on line program will give those who have not heard him an opportunity to connect to a truly great "dad" via his son Michael. / Zoom presentation / call the IAHF at 408.293.7122 to register

**December 3 / IAHF Holiday Dinner / 6 PM**

Palermo Italian Restaurant / 791 Auzerais Avenue, San Jose / Fixed Price Dinner / Call 408.293.7122 for reservations

**Dec 9 / Part Two: Carolyn Cocciardi, From the Renaissance, Leonardo and Isabella D' Este** / 7 PM to 8 PM / Set in one of the most creative settings of the Italian Renaissance, the court of Isabella D' Este Marchioness of Mantua, described as a leader 'supreme among woman', patron of the arts, and steeped in the skills of governance during the renaissance.

**Dec 18 / Italian Holiday Market Raffle at 6 PM live on Zoom**

## JANUARY

**TBA La Befana Program with Marie Dalldorf**

**Jan 19 / 7 PM to 9 PM / Master class on classic "antipasti" with Chef Umberto Pala of Vin Santo restaurant** / Several years ago Chef Pala did two similar classes when he was the Chef at Il Fornaio in San Jose. We will replicate the experience, sample the antipasti, accompanied by wines at his restaurant in Willow Glen. \$85.00 per person. Limited seating, and a great holiday gift for that chef in your life! Call the IAHF @ 408.293.7122 for reservations

**Jan 28 TBA Cena Fuori**

All of our lecturers' books are excellent holiday gifts. In addition, several events are being finalized and knitted into the schedule, including:

- **Introduction to the Anthony Quartuccio Retrospective**, with Anthony Quartuccio Jr. on Zoom doing an introduction to his father's works. Anthony painted many of his compositions in the Santa Clara Valley, and helped to document the artistic lore of the community. He also did the altar backdrop for Holy Cross Church.
- **Day field trip to Rose Garden** and chat about pruning roses
- **Sharing Youth Essay Award** online and Zoom talk

# • IAHF Holiday Dinner •

• December 3<sup>RD</sup> • 6:00 PM •

- Palermo Italian Restaurant • 791 Auzerais Ave, San Jose •
- Please call the IAHF office @ 408.293.7122 for reservations •

• Fixed Price Dinner •



# Field Trip & Garden Talk

## Let's grow!

On October 1 and according to the "new normal" guidelines, IAHF members enjoyed a fascinating visit to the Emma Prusch Park and Community Gardens located near King and Story Roads. The gardens and farms are a throwback to when that part of our Santa Clara County was part of rural South County. At that time, the area was known as the "Valley of Hearts Delight." Many of our IAHF members trace their growing-up experiences through this type of sustainable agriculture.

Another part of the "new normal" that had to be acknowledged in planning this field trip was "fire season"! Several people had to cancel due to the terribly smoky conditions and heat. . Even our walk was limited to a tour of the gardens and sampling the heirloom varieties that were grown there. We were presented with an amazing "from the garden" cookbook entitled Recipes from a Kitchen Garden by Renee Shepard and Fran Raboff, published by Shepherds Garden Seeds. We extend our thanks to Sharon McCray and the volunteers for this gift.

Emma Prusch and her family were true visionaries. A stroll through the gardens highlighted how important open space was to them and still is to us in our fast-paced Silicon Valley. What impressed me about the site is the variety of plants and the fertility of the soil. It is an amazing working farm, unfolding daily. Tending to the farm is a cadre of Friends groups, home gardeners who have vegetable plots at the site and paid caretakers. Also enhancing the atmosphere of

the gardens was a plethora of various wild chickens and fowl that magically made you forget your problems even for the rare couple of hours we spent there.

Master Gardener, IAHF member and Prusch Volunteer, Sharon McCray, coordinated the visit. There were also several of the volunteers who lectured on cultivating Italian style vegetables at the Annual Family Festa. This year, visiting the gardens allowed us to sample some of the harvest. A highlight for me was Sharon pulling up a ground-cover-like bush and harvesting fresh peanuts! I took some of the seeds (peanuts) and am planning to grow some in my garden. They are an amazing ground cover too. By the way, the gardens are free and open to the public!

I thank the gardeners for their support. Given the crazy weather we are experiencing and, of course, the COVID guidelines to which we need to adhere, we will plan additional events at the Park next year, especially for children, when we are allowed to visit the total Park. We can even have a family afternoon there for all ages. There is a small collection of garden animals at the Farm which you can feed too.

Since we are talking about gardens, I will add that now is the time to put in your plants for the late Spring harvest. They include favi, bulbs such as garlic and onion sets, green leafy vegetables such as chard and cole crops (broccoli, rape, brussel sprouts, and kale) as well as beginning to do your early pruning, sprucing, soil preparation and mulching for the Winter months.

-- Horticulturally yours, Ken Borelli / VP, Events 🌿



We have the pleasure to present  
some ancient & curious history.

Perché ci chiamiamo Italiani?

# Abballati, Abballati

**Have you ever wondered why  
we call ourselves Italians?**

Let me suggest the answer lies  
in some folkloric history.

In the best Italian tradition, both  
northern and southern, we need  
to start from the origins that  
gave the name to the homeland  
of Belcanto and Buon Gusto.

The name Italy originates from  
Magna Grecia. In 600 BC, the  
first Greek colonization began  
in the area of today's town of  
Catanzaro in Calabria. The an-  
cient Greeks were struck by  
the fact that the indigenous  
peoples of those lands adored  
the simulacrum of a calf which,  
in ancient Greek language, was  
called "italoi."

In ancient Greece, it was forbid-  
den to slaughter calves, cows,  
oxen, sheep and even goats  
because they served as a work-  
force as well as a source of food.  
In those areas of present-day  
Calabria and Puglia, veal was  
regularly eaten. People who ate  
veal were called "italoi". Con-  
sequently, the Greeks gave that  
ancient population the name  
"Italioi" which, over time, became  
Italians and Italy.

Now we add music to this story.

From those lands, we present you  
"Abballati, Abballati," a  
famous tarantella throughout the  
south of Italy. There are many  
versions, and the most famous is  
associated with the Viddanedda  
of Reggio Calabria. The song's  
version we propose to be the best  
is a lyrical version made famous  
by tenor Roberto Alagna who  
performed it in Paris in 2008.

This music surely has Greek origins  
as this tarantella is prevalent in  
the Hellenophone Calabrian area.  
The Hellenophone island of Calabria  
is located around the Bova Mountains,  
south of the Aspromonte Natural  
Park. In this area, about 2000  
people still speak a dialect called  
"Greek of Calabria," which is a  
spoken language presumed to have  
been maintained since the time of  
Magna Grecia. 🌿

**Vi siete mai chiesti perché  
ci chiamiamo Italiani?**

Facciamo un po' di storia con  
una semplice curiosità.

Ecco, per raccontarvi il me-  
glio delle tradizioni italiane, dal  
Nord al Sud, dobbiamo neces-  
sariamente partire dalle origini  
che hanno dato il nome alla  
patria del Belcanto e del Buon  
Gusto.

Il nome Italia ha origine dalla  
Magna Grecia. Siamo nel 600  
a.C. e le prime colonizzazioni da  
parte dei greci iniziarono nella  
zona dell'odierna Catanzaro, in  
Calabria.

I Greci rimasero colpiti dal fatto  
che le popolazioni autoctone di  
quelle terre, adoravano il simu-  
lacro di un vitello che in greco  
antico veniva chiamato "italoi".

Poiché nell'antica Grecia era  
proibito macellare vitelli,  
mucche, buoi, pecore e an-  
che capre che servivano come  
forza lavoro e fonte di alimenti,  
rimasero colpiti dal fatto che in  
quelle zone dell'attuale Calabria  
e Puglia si mangiava abbon-  
dantemente la carne di vitello.

Mangiatori di vitello, in antico greco, si diceva "italoi".

I greci diedero quindi il nome di "italoi" a quell'antica popo-  
lazione. Il nome si trasformò in seguito in italiani e Italia.

Associamo ora una musica.

Proprio da quelle terre Vi presentiamo "Abballati, abballati"  
che è una famosa tarantella presente in tutto il meridione.  
Molte sono le sue versioni, ma quella più famosa è associata  
alla Viddanedda di Reggio Calabria. Si pensa che abbia pro-  
prio origini greche visto che questa tarantella è prevalente  
nella zona calabrese ellenofona.

L'isola ellenofona di Calabria è situata intorno ai monti Bova  
a sud del Parco dell'Aspromonte. Qui, da circa 2000 persone,  
viene ancora parlato un dialetto chiamato "Greco di Cal-  
abria", una parlata che si presume si sia mantenuta dai tempi  
della Magna Grecia. 🌿



-- Article by and un abbraccio/a big hug from Marcus Dardi / [info@nadinemarcus.it](mailto:info@nadinemarcus.it) / handy: +39 347-1871431 🌿

# Columbus Programming:

PART ONE



"Engagement, and Education" was the theme of our Columbus Programming on Thursday, October 15. Richard Di Giacomo was originally scheduled to be with us to talk about his book, "The Critics of Columbus—The Character Assassination of a Great Explorer." A couple of days before our event, Richard was in a horse riding accident. While he is on the mend, the meeting had to be postponed. Linda Binkley wrote a well-focused review of this book in last month's newsletter.

Since this was the week of Columbus Day, I felt the forum had to go on, especially given the decision by the City of San Jose to change "Columbus Day" to "Indigenous Peoples Day." With the assistance of IAHF member Vera Gerolami, who was past National President of the Sons and Daughters of Italy in America, we were able to have three excellent speakers from the Commission for Social Justice. They agreed to join our forum from New York, through the magic of Zoom and a three hour time difference! A special thanks to Dave Perzinski and Lucia Clementi for navigating the Zoom program for us.

We also greatly appreciate your participation in last Thursday's Columbus presentation. There were about 70 people on Zoom. The discussion was lively, informative and challenged some currently held misconceptions of a great explorer and navigator. Special thanks to Robert Feritto, President, Commission for Social Justice, Sons and Daughters of Italy; Louis Gallo, Columbus Educator

with the Sons and Daughters of Italy; and Mike Santo, attorney and special counsel, Columbus Heritage Foundation, National Columbus Educational Foundation for sharing their knowledge and expertise.

We are in the process of making these discussions available on the IAHF web site, along with handouts developed by Mike Santo. In addition, this is a link to view a great video on the life of Christopher Columbus: <https://www.youtube.com/watch?v=zl3aDan7BBA>

As soon as Richard Di Giacomo is able, we will have a more focused discussion on the historic Columbus. In many ways the discussions and issues about revisionism in history transcend Columbus Day itself.

As Italian Americans, October 12 is traditionally our "one and only" day in the lexicon of USA history dates to celebrate the achievements and contributions of the Italian Americans to this great land. What has happened to our holiday has made us "explorers" too as we seek to share our current experience with mainstream America, given the country is now being confronted by other challenges to American history

from George Washington to Abraham Lincoln. Dialogue, teaching moments and compromise are definitely in order. We have been there and done that. It is also what we Italian Americans are modeling in our call for fair play and justice! — Article by Ken Borelli 🍷

## IAHF Essay CONTEST!

Announcing a special IAHF Think Tank Essay Contest for young adults (ages 19 to 25). The winner to be determined by a review committee and will be awarded a \$500 prize made possible by a special donation. The theme of the contest is "An Age or Issue Gap." Think beyond the box and be creative! Submissions should explore the following ideas:

- How does your generation view and or define Italian American heritage/culture?
- What are the roles and/or relevancy of heritage and culture in your life today?
- Is there a generation gap within the Italian American Community, or is there an issue gap?

Applicants must be IAHF members, or the child or grandchild of a member in good standing for at least three months, and between the ages 19-25 years.

The essay should be no more than five double-spaced, typed pages. By submission, the winner grants permission to publish the essay in the IAHF newsletter either in full or in summary.

A qualified selection committee of five distinguished IAHF members with academic, professional and/or research background will select the winning essay. All identifying, personal information will be redacted to ensure complete impartiality by the judges thus verifying that the names and relations to family members will not influence the selection.

The prize funds are made available by a donor for this specific purpose. No IAHF funds are being used for the essay contest.

Address your essay to the attention of Ken Borelli, Chair of IAHF Cultural Committee.

Send by email to [iahfsj6@gmail.com](mailto:iahfsj6@gmail.com) or by postal delivery to the IAHF, 425 North 4th Street, San Jose, CA 95112.

Entries must be received by Friday, November 13th at 5:00 pm. — Article by Ken Borelli 🍷

Lombardy was an early hot spot for the coronavirus in Italy and had the country's most reported coronavirus cases and deaths. While trauma has been a central theme globally, Brescia, Lombardy located in the Palazzo Monti's surroundings experienced a dramatic hit from the pandemic.

Brescia is important in the art world and offers the magnificent Palazzo Monti as an Artist-in-Residence program, similar to Villa Montalvo in Saratoga. Palazzo Monti is 800 years old and amazingly beautifully maintained.

At the outbreak of the pandemic, there was a full house of promising artists, none of whom are household names. Most fled while two, Kobayashi and Vandal, as well as the curator, Edoardo Monti, remained. Kobayashi said going home would have been like jumping from one hot frying pan into another.

The three artists all say they took inspiration from their magnificent and interesting surroundings, and that the solemnity of the disaster affected their art in various ways. One said that he definitely moved to darker colors, shifting away from the joyful. Another said he had to alter his technique to deal with the shortage of supplies. Items that would have been "trashed" became re-purposed and re-used often creating a new effect for the artist.

All three men agreed that Palazzo Monte was an inspiring place for confinement.

When you visit Palazzo Monti's stone staircases and grand marble rooms, you will see frescoes from the 1750's adorn the ceilings, replete with cherubs and a dash of gold leaf. Long corridors and seven bedrooms separate guests from one another far better than Lombardy's narrow, winding streets.

You can actually visit this medieval palace turned artist residency from the comfort of your own home thanks to Google's digital arts platform. I plan to do this.

Artists Vandal and Kobayashi often met in the palace's inner courtyard to enjoy some conversation while enjoying the warm Italian sunshine.

"I think about the history and the architecture of Palazzo Monti and Brescia's beautiful facades," Kobayashi says. "The surfaces have been weathered over time so that's translated into my work. A lot of my work is about the surface, now more so than ever."

The Palace was built by the Maggi family in 1200. It has changed hands many times over the centuries, though the Scaroni Monti family has owned the house since the 1950's. The curator, Edoardo Monti, knows how privileged he is to have been confined for two months inside his mother's childhood home.

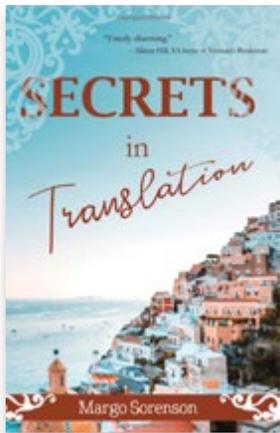
On top of existential distress, a financial hit is taking its toll on the artists. Collectors have returned Vandal's artwork without payment, he says, despite "confirmed sales" in the US. All aspects of life have been altered to some degree by this virus.

Photos, from top:

*Palazzo Monti, a former palace in Northern Italy that has hosted an art residency since 2017 / Artist Leonardo Vandal at work in Palazzo Monti / Artist Osamu Kobayashi / Curator Edoardo Monti*

– Article from *Business Insider*, May 11, 2020. Article by Shafi Musaddique / <https://www.businessinsider.com/italian-artists-spend-coronavirus-lockdown-in-lombardy-palace-2020-5>





## Secrets in Translation

by Margo Sorenson 🍷

In the last two years of writing this monthly column for you, I have only reviewed one book written for teens. I am delighted to present *Secrets in Translation* by Margo Sorenson, an author of 27 published books. This is a story of a sweet teenage romance mingled with unexpected and dangerous mafia activity, all bathed in the glorious panorama of the Amalfi coast.

Our 17-year-old protagonist, Alessandra, has been unceremoniously yanked out of her comfortable American life by her parents. She is sent for the summer to Positano on the Amalfi coast with family friends to serve as a translator and as a companion to their 12-year-old sassy and rebellious daughter. Alex is not pleased. Having recently morphed from Alessandra to Alex, she has finally and successfully fully integrated into her American high school. Now she is going to miss out on all the summer fun. This pains her greatly and we feel

her frustration. As a parent, I admired Alessandra's obedience and willingness to fulfill her parents' wishes.

Alessandra spent much of her young life in the Amalfi region with her parents so she is familiar with the lifestyle, the nuances of southern Italian culture and the language. The author beautifully communicates Alessandra's hesitancy and nervousness to serve in the adult capacity of an interpreter. Will her fluency be adequate? She is anxious. It seems this summer she has a lot of growing up to do.

Romance fills the air for both girls. The young men are handsome, well-mannered and utterly charming. Meeting the owner of a successful limoncello winery opens Alessandra's door to mystery, intrigue, fear and of course love. Ms. Sorenson delightfully sprinkles the story with Italian words and phrases which lend authenticity to the text. We know Alessandra keeps secrets when she chooses not to share with the family all of the somewhat startling translations that frighten her. Thus the title.

Ms. Sorenson does a great job of blending very different personalities into a cohesive cast of characters. We have a complaining tween, moody and frequently unhappy (yet totally enamored with the young men); the tween's parents, absorbed in their work and somewhat dismissive of their daughter's rudeness; and Alessandra, a young woman evolving from a confused teenager into a secure young woman, embracing her life experience and accepting her Italian heart. Alex melds smoothly and beautifully back into Alessandra.

*Secrets in Translation* would make a great Hallmark movie! I highly recommend *Secrets in Translation* by Margo Sorenson as a gift for a teenage girl. 🍷

## Italian Word or Phrase of the Month by Linda Binkley 🍷

### ***Come al solito*: as usual**

This is a simple little phrase that simply means **as usual**.

- ***Come al solito, ho mangiato troppo!*** As usual, I ate too much!
- ***Come al solito, mio padre ha pagato il conto.*** As usual, my father paid the bill.

**Solito** can be used alone. It means **habitual, customary**.

- ***Il solito per favore!*** The usual please!
- ***Mi da sempre la solita scusa, sono stanca di sentirla.*** He always gives me the same old excuse, I am tired of hearing it.



SUBSCRIBE & SEE  
YOUR FAVORITE  
IAHF MOVIE STARS ON



## New on the IAHF SJ YouTube Channel!

Click to launch:

- [Arancini Cooking](#)
- [Italian Family Festa](#)
- [Sbandieratori](#)
- [Carnevale](#)
- [Opera Night](#)
- [Sicilian Dancers](#)
- [Dinner Dances](#)
- [Scholarship](#)
- [Line Dancing](#)
- [Sacco & Vanzetti](#)
- [SUBSCRIBE HERE](#)



## Our New Library

COVID-19 has challenged all of us to learn new skills to accomplish everyday tasks. This really holds true for the library. Even though the library is closed to public visitors, we are busier than ever envisioning a new, more accessible library for our members and the public at large.

We have to wait to be able to visit the cozy atmosphere of the actual library. For now, the library is shifting focus to supply a lot of information online.

If you have not yet explored the contents of our library, I invite you to visit [iahf-sj.librarika.com](http://iahf-sj.librarika.com); no password is needed. We are busy adding new material almost daily.

Michelle Paraschac and Gail Grot (both pictured at right) are two interns from the excellent Library and Information Science Masters Program at San Jose State University. They have been invaluable in helping with the newsletters and photo archives.

## THE NEWSLETTER PROJECT

Ours is a very robust organization and has been active in the community since its inception in 1975. But where is the written history of our development and contributions? In the newsletters.

The first one was published in February, 1976, and it will shortly take its place on the IAHF website for all to see. We will also be adding many issues from the 1970s and 1980s. It's an ongoing project, and gaps in our substantial collection will be filled in over time.

Among other gems, there is a treasure-trove of family photos and Italian family recipes buried in these pages. We are working hard to give you the ability to search them through our online library catalog.

The 1908 La Voce del Popolo Italian-Language newspaper from San Francisco is now digitized and may be posted to the IAHF website by the time you read this. It turns out we have a rare issue indeed. Even the Library of Congress does not have a copy of this influential paper. Thank you to Robert Doll for donating this from his personal collection.



# Notes

## From The Library

by Madeline Damiano, Librarian



## THE PHOTO ARCHIVES

I confess, when I was at the Hall, I was usually too busy to really examine the photos on the display boards. But the first board has been scanned, and we are currently cataloging each photo. It is a fabulous collection! And we are awaiting a donation of additional photos of Italian American families of the early 1900s.

What a magnificent history of the involvement of Italian Americans in the development of the Bay Area. Many photos date back to the early 1900s and document the abundance of the Valley of Hearts Delight, an early nickname for the Santa Clara Valley. Agriculture, business, construction, civic leaders, sports, theater; there is so much to view!

The current scans look terrific, and we ask for your patience as scanning continues.

Each photo must be scanned and cataloged before finally being made available for public viewing. We are working to make the photos searchable by name and subject matter, much like the newsletters.

## VOLUNTEERS WELCOME

These are very large projects made possible by the Santa Clara County Historic Grant Program. The rewards will be immense and an accomplishment in which the IAHF can take great pride.

Of course, the projects involve LOTS of work hours. If you would like to help, we can find a task, whether simple or challenging, that suits you.

If YOU have photos or personal papers such as immigration documentation, copies of passports, photos of family businesses, awards of recognition, etc. that you would consider sharing, please talk to me. With today's technology, the originals can be copied without any harm, and your own family can be a part of our historical records.

## WEBINAR: NAVIGATING THE NEW LIBRARY

Please join us Monday, November 23, at 6pm as I demonstrate how to find the great resources in our library catalog. Watch for the announcement to sign up.

Email me at [librarian@iahfsj.org](mailto:librarian@iahfsj.org). 

CONNECT >>>



[iahfsj.org/](http://iahfsj.org/)



[italianfamilyfestasj.org/](http://italianfamilyfestasj.org/)



[facebook.com/iahfsanjose/](https://facebook.com/iahfsanjose/)  
[facebook.com/italianfestasj/](https://facebook.com/italianfestasj/)





# Annual Dues Increases

The IAHF Board of Directors voted last month to increase Membership dues. Increases are the following:

- Individual: \$60
- Family: \$80
- Patron: \$175

In addition, new categories will be added beyond the Patron level. They are:

- Da Vinci: \$250
- Medici: \$500
- Montessori: \$1,000
- La Dolce Vita: \$5,000 (Lifetime)

However, these rates will not take effect until Jan. 1, 2021. So, if you renew your membership before the end of the year, you can still renew at the current prices:

- Individual: \$50
- Family: \$60
- Patron: \$150

**PLEASE CLICK HERE TO RENEW YOUR MEMBERSHIP**



## County of Santa Clara/Metropolitan City of Florence, Italy Sister County Commission has several openings for Commissioners

The County of Santa Clara/Metropolitan City of Florence, Italy Sister County Commission is committed to fostering the exchange of art, commerce, culture, education and technology in many diverse areas between the people and governments of the County of Santa Clara, U.S.A. and the Metropolitan City of Florence, Italy. The Commission acts in an advisory capacity to promote, aid and encourage a diverse cultural, educational and technological exchange with the Metropolitan City of Florence Italy.

The Commission has eight seats available; four in District 2, one in District 3, one in District 4 and two in District 5. We need people to serve as commissioners to help carry out the mission of the Commission. However, individuals interested in serving on the Florence

Commission may be able to get appointed even if they do not live in a district with an open seat.

A number of IAHF members are on the commission: Felix Dalldorf, Treasurer, Seat 23; Marie Dalldorf, Seat 02; Constance Scarpelli, Seat 21, Lucia Amato, Seat 10; Joanne Anderson, Seat 18, Marie Bertola, Seat 20; Evelyn Longo, Seat 25.

Individuals appointed shall be a resident of the County of Santa Clara and have previously demonstrated an interest or participation in matters pertaining to the relationship between Italy and the United States. For more information please contact (408) 299-5115 or email [sistercounties@ceo.sccgov.org](mailto:sistercounties@ceo.sccgov.org)

-- Article by Marie Rose Peirano Dalldorf



### The Law Offices of **RICHARD A. ARZINO**

+1.408.287.7700 TEL

[ArzinoLawOffices@aol.com](mailto:ArzinoLawOffices@aol.com) EMAIL

1570 The Alameda, Suite 250, San Jose, CA 95126

- Family Law • Wills • Probate • Trusts • Dissolution • Civil •



## 2021 IAHF BOARD ELECTION RESULTS



Once again, the IAHF has overcome another 2020 challenge by executing a successful online voting opportunity for the organization. Thanks to Felix for setting up a Zoom conference call for the Annual General Meeting!



- Diane Ayala • Azie Habib • Susan Monahan • Jan Prinzivalli •
- Steve Ricossa • Tony Zerbo • Dana Zuccarello •



We look forward to serving the IAHF and, you, the members, in the New Year!

-- Article by Dana Zuccarello 

## IAHF BOARD OF DIRECTORS 2020

### IAHF OFFICERS

- Felix Dalldorf - *President / Chief Executive Officer of the Corporation*
- Frank De Turrís - *Chief Financial Officer / Treasurer*
- Ken Borelli - *1st VP / IAHF Events (including Annual Italian Festa) / Cultural Activities / Grants*
- Azie Habib - *2nd VP / Building Administration and Maintenance / Hall Rentals*
- Diane Ayala - *3rd VP / Marketing / Advertising / PR / Website / Newsletter / Social Media*
- Dana Zuccarello - *4th VP / Human Resources / Volunteer Development / Library and Archives / Succession Planning / Bar*
- Marie Rose Dalldorf - *Corporate Secretary / Scholarship Chair*

### IAHF DIRECTORS AT LARGE

- Marie Bertola - *Board Member*
- Lucia Clementi - *Board Member*
- Chuck Gullo - *Board Member*
- Frank Locicero - *Board Member*
- Mario Lucchesi - *Board Member*
- Nancy Morreale - *Board Member*
- Jan Prinzivalli - *Board Member*
- Carlo Severo - *Board Member*
- Nanci Arata Wilborn - *Board Member*

## ADVISORY BOARD



- Claire Padien-Havens / *Managing Director, Institutional Strategy, Opera San Jose, Opera Liaison*
- Cathy De Maria / *Community Leader, Program Organizer*
- Doctor John Scandizzo / *Retired Physician, IAHF Genealogy Program Leader*
- Emily Ray / *Music Director, Mission Chamber Orchestra, Classical Music Liaison*
- Father Anthony Mancuso / *Former President St. Francis High School, Professor Santa Clara University*
- Frank and Marilyn Dorsa / *Owners of La Rusticana D'Orsa, Community Leaders*
- Hon. Salvatore Caruso / *Consul of Italy, and President of Salvatore Caruso Design Corporation*
- Lance Shoemaker / *Co- President, Hensley Historic District Neighborhood Association, Neighborhood Liaison*
- Nancy De Vincenzi Melander / *Former IAHF President, Daughter of IAHF Founder, Little Italy Liaison*
- Pierluigi Oliverio / *Former San Jose City Council Member, Community Leader*
- Professor Michele Santamaria Ph.D / *Italian Language Chairperson, San Jose State University*
- Rod Diridon / *Former County Supervisor and Public Transportation Leader*
- Vera Girolami / *National President of the Sons and Daughters of Italy*

**BENVENUTI** *New Family, Individual & Student Members As of July 2020*

- Camie Piccolo-Nicholson • Christopher Rosina & Anne Fitch • Eugene & Christine Bernardini •
- Greg & JoAnn Dumas • Robert Doll •

**GRAZIE** *July 2020 Patron Members*

- |   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sal &amp; Maeve Alini</li> <li>• Joyce Allegro &amp; Jerry Sheridan</li> <li>• Maria Cancilla Bandy</li> <li>• Theresa Biagi &amp; Robert Krebs, Ed.D.</li> <li>• Linda &amp; Bob Binkley</li> <li>• Jo Ann &amp; Roger Bjornstad</li> <li>• Lisa &amp; Robert Blickenstaff</li> <li>• Joseph Bogusky</li> <li>• Ken Borelli</li> <li>• Nina Boyd</li> <li>• Carl &amp; Norma Brannon</li> <li>• Sal &amp; Denise Campagna</li> <li>• Barbara Achille Campisi</li> <li>• Sandy &amp; Chris Carvalho</li> <li>• Dr. Anthony &amp; Clare Cedolini</li> <li>• Dorina Teresa Cereghino</li> <li>• Ann &amp; Richard Cerniglia</li> <li>• Frank &amp; Theresa Cetani</li> <li>• Christina &amp; Paul Coghlan</li> <li>• Mike Console</li> <li>• Vince &amp; Colleen Cortese</li> <li>• Alfio &amp; Gerry Crema (Crema Properties)</li> <li>• Rose Crimi</li> <li>• Felix &amp; Marie Dalldorf</li> <li>• Gwen Benassi &amp; Rich Daulton</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Joe &amp; Cathy De Maria</li> <li>• Frank Deturris, Sr</li> <li>• Mel Di Salvo &amp; Anna Sordello</li> <li>• Dr. Thomas &amp; Clara Di Stefano</li> <li>• Ralph Di Tullio</li> <li>• Maryann &amp; Jim DiBona</li> <li>• Al &amp; Kathy DiFrancesco</li> <li>• J. Philip &amp; Jenifer Dinapoli</li> <li>• Ruby Domino</li> <li>• Dee Dee Farley</li> <li>• Cornelius Fiocco</li> <li>• Frank Fiscalini</li> <li>• Ben &amp; Christy Foster</li> <li>• Ebe Frasse</li> <li>• Peter &amp; Marjorie Gaudio</li> <li>• Judge Al &amp; Vera Girolami</li> <li>• Maria Gloria</li> <li>• Charles P. Gullo, Jr.</li> <li>• Joseph &amp; Carmella Gullo</li> <li>• Jim &amp; Janice Jones</li> <li>• Robert &amp; Carol Jonlynn Karr</li> <li>• Mark &amp; Andrea Kenter</li> <li>• Frank &amp; Roberta La Ducca</li> <li>• Steven &amp; Alma Landi</li> <li>• Mark &amp; Jeanne Lazzarini</li> <li>• Frank J. Locicero III</li> <li>• Cleo Logan</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kathy &amp; Larry Lohman</li> <li>• Pauline Lomonaco</li> <li>• Peter &amp; Norma LoPresto</li> <li>• Larry &amp; Diane Lovaglia</li> <li>• Joe &amp; Kaye Lucito</li> <li>• Tony &amp; Lorraine Maciejowski</li> <li>• Bill McCraw &amp; Janet Muscio</li> <li>• Sharon McCray &amp; Robert Martinez Jr.</li> <li>• Nora &amp; Larry Monette</li> <li>• Col. Bobby Moorhatch</li> <li>• Rebecca &amp; Anthony Morici</li> <li>• Ann &amp; James Myers</li> <li>• Carmine &amp; Stacey Napolitano</li> <li>• Tony Nespole &amp; Billie Jean Sgarlato</li> <li>• Maryanne Nola</li> <li>• Marge Papp</li> <li>• Bob Paradiso &amp; Patricia Pangrac</li> <li>• John &amp; Diane Paulson</li> <li>• Marilyn Payne</li> <li>• Dave Perzinski &amp; Lucia Clementi</li> <li>• Kevin &amp; Rose Pezzaniti</li> <li>• Patricia &amp; Walter Phillips</li> <li>• Tony &amp; Martha Piazza</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jackie Pighini</li> <li>• John &amp; Debora Poch</li> <li>• Michael &amp; Emily Ray</li> <li>• Loretta M. Riddle</li> <li>• Jeffrey &amp; JoAnn Rizzo</li> <li>• Joe &amp; Judi Rizzuto</li> <li>• Francois &amp; Beth Rodigari</li> <li>• Richard &amp; Genevieve Rolla</li> <li>• Paolo J. Romano</li> <li>• Connie &amp; Joe Rotolo</li> <li>• James Sanfilippo, DDS</li> <li>• John &amp; Marjorie Scandizzo</li> <li>• Constance LoBue Scarpelli</li> <li>• Carlo &amp; Rosa Severo</li> <li>• Theresa &amp; Daniel Simanek</li> <li>• Virginia M. Sincich</li> <li>• Paul &amp; Mary Stabile</li> <li>• Elio &amp; Pat Toschi</li> <li>• Bruce &amp; Keeley Unger</li> <li>• Al &amp; Diana Vallorz</li> <li>• Karen Vanderpan &amp; John Dods</li> <li>• William Venuti</li> <li>• Nanci &amp; Clarence Wilborn</li> <li>• Anthony J. Zerbo</li> <li>• Dana R. Zuccarello</li> </ul> |
|---|---|--|--|

**GRAZIE** *2020 Business Members*

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anthony Barajas / <a href="#">Italian Renaissance Swordsmanship Academy</a></li> <li>• Pietro Bonanno / <a href="#">Italian Community Services</a></li> <li>• Frank &amp; Charlene Cancilla / <a href="#">FCC Realty Group</a></li> <li>• Madeline Chiavetta / <a href="#">Coldwell Banker</a></li> <li>• Gloria Citti / <a href="#">Citti's Florist</a></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diane Ferrara / <a href="#">Hill View Packing Co., Inc.</a></li> <li>• Charles Gagliasso / <a href="#">Charles Gagliasso Trucking, Inc.</a></li> <li>• Guglielmo / <a href="#">Emilio Guglielmo Family Winery</a></li> <li>• Stephen &amp; Susan Guzzetti / <a href="#">Intero Real Estate</a></li> <li>• Daniel &amp; Antonia Ornelas / <a href="#">Perfect Events</a></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• San Jose Opera Guild / <a href="#">San Jose Opera Guild</a></li> <li>• Blanca Lopez / <a href="#">Blanca's Bridal</a></li> <li>• Myrlin &amp; George Taddie, Jr. / <a href="#">tadcosupply.com</a></li> <li>• Al &amp; Diana Vallorz / <a href="#">Tony &amp; Alba's</a></li> <li>• Kathy &amp; Karl Winkelman / <a href="#">Gioia Company</a></li> </ul> |
|--|---|--|



## LEGACY CIRCLE



The following Members chose to honor the contributions of the IAHF to the community with a remembrance in their estates.

LINDA & BOB BINKLEY • ROSE CRIMI • MADELINE DAMIANO & GILDA DE SIMONE-GROCCIA • STANLEY OLIVAR

If you would like to consider becoming a Legacy Circle donor, please contact [legacy@iahfsj.org](mailto:legacy@iahfsj.org) for more information.

# — ROSETTA DE LUCA —

*Specializing in Silicon Valley*



## ROSETTA DE LUCA

408-206-9584

[rdeluca@interorealestate.com](mailto:rdeluca@interorealestate.com)

[www.rosettadeluca.com](http://www.rosettadeluca.com)

DRE#01271464

**FOR A PROFESSIONAL  
MARKET ANALYSIS,  
CALL ROSETTA TODAY!**

## INTERO

A Berkshire Hathaway Affiliate

### PROFESSIONAL EXPERIENCE

Rosetta is a full-time, professional real estate agent assisting in buying and selling homes in all of Santa Clara County. Throughout the years, Rosetta has earned many achievements and awards such as International Presidents Elite, Top Listing Agent, Top Buyers agent, one of Silicon Valley's Top 100 agents and Top Producers with over 19 years of sales, marketing, trust, probate and negotiation experience. Rosetta takes pride in providing 100% quality service to all her clients and has earned an impressive reputation in the real estate community. She is known for her exceptional work ethic, effective communication skills, attention to detail and fierce negotiating experience. With her clients' best interests at heart, Rosetta understands the meaning of commitment and dedication.

### EDUCATION

Since obtaining her California Real Estate license, Rosetta has attended mandatory legal classes, completing various state-required programs, such as Real Estate Principals, Real Estate Appraisals, 1031 Exchange Reinvestment Plan, Limit Liability Company for Reinvestments, Protecting the Fee, Due Diligence and Disclosures, Agency Fair Housing, Trust Funds, Ethics and Risk Management, Survey Course and Risk Management. Professional Philosophy Rosetta's passion and philosophy have always been to put her clients best interests first, provide every client with the highest of business ethics, commitment and 100 % excellent quality service. Building a lifetime relationship by earning the respect and trust of her clients, is her ultimate goal.

### PROFESSIONAL AFFILIATIONS

- California Association of Realtors
- National Association of Realtors
- San Jose Real Estate Board
- Re-Infolink Multiple Listing Service

### PERSONAL BACKGROUND

Spending quality time with family and friends, exercising, running and giving back to the community.

It is my ultimate goal, as your professional real estate agent, to provide you with quality service, exceed your expectations and make your real estate transactions a positive and painless experience. My overall local expertise and extensive real estate experience will benefit you whether you currently are selling or buying a home, or are a returning client checking out the many homeowner resources I offer.

*Providing the Quality of Service You Deserve!*